

Успешное формирование этих умений в процессе работы над текстом является залогом формирования других умений (организаторских, коммуникативных и т.д.), которые в будущем помогут молодому специалисту успешно осуществлять свою практическую деятельность.

Литература

1. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М., 1987.
2. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974.

В.В. Платошина

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ РЕФЕРИРОВАНИЮ И АННОТИРОВАНИЮ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Основная задача, на которую сориентировано изучение иностранного языка на неязыковых факультетах, – научить студентов пользоваться иноязычной литературой по специальности в профессиональных целях и уметь высказываться на иностранном языке по вопросам, связанным с будущей профессией. Одним из методов обучения иностранному языку является развитие у студентов навыка аналитико-синтетической обработки информации на английском языке. Под этим понимаются творческие процессы, включающие осмысление, анализ и оценку содержания оригинального текста для извлечения необходимых сведений. Достижению этих целей наилучшим образом соответствует процесс аннотирования и реферирования текста, т.к. в его основе лежат два метода мышления: анализ и синтез.

Анализ позволяет выделить наиболее ценную информацию, отделить второстепенные сведения и данные, т.е. совершить определенные аналитические операции, без которых невозможно извлечь основное содержание оригинала. Одновременно с процессом анализа текста происходит процесс его синтеза, т.е. соединение в логическое целое той основной информации, которая получена в результате аналитических операций. Таким образом, очевидно, что недостаточно усвоить информацию оригинала в целом или по частям (анализ), необходимо научиться выделять главное содержание, кратко его сформулировать и представить в логической последовательности (синтез), таким образом, создавая вторичный текст. Вторичные тексты служат для хранения, переработки и совершенствования первичной информации. Именно это назначение и определяет их существенную роль в обучении: создавая вторичные тексты, студент приобретает навыки само-

стоятельной обработки, кодировки и извлечения информации.

Лаконичное обобщение информации, как показывает практический опыт, является иногда довольно трудной задачей для студентов. Очевидно, что этому необходимо специально обучать. Как раз учебное аннотирование и реферирование могут помочь успешно решить эту задачу.

Целесообразно применять для этого английские аутентичные тексты. Использование на занятиях иностранного языка именно материала прессы позволяет познакомить студентов с культурой, процессами, происходящими в обществе, особенностями менталитета и жизни социума. Газетные и журнальные статьи дают возможность обсудить текущие проблемы экономики общества, пути их решения, сравнить тенденции развития экономики других социумов с аналогичными тенденциями в своем социуме.

Использование материалов прессы содействует пробуждению познавательной мотивации у студентов, т.е. они знакомятся с неизвестными фактами из современной жизни страны изучаемого языка, что вызывает их интерес. Кроме того, работая с прессой, студенты осознают, что они обращаются к источнику информации, которым пользуются носители языка. Это повышает практическую ценность владения иностранным языком. Чтение, а затем аннотирование или реферирование газетных статей не только требует знаний реалий, культуры, образа жизни страны изучаемого языка, но и становится ценным источником этих знаний.

В последние годы все чаще поднимается вопрос о применении новых информационных технологий в учебных заведениях. Возможности использования Интернет-ресурсов огромны. Глобальная сеть Интернет создает условия для получения любой необходимой студентам и преподавателям информации, находящейся в любой точке земного шара: страноведческий материал, новости из жизни молодежи, статьи из газет и журналов, необходимую литературу и т.д.

Интернет – превосходное средство для получения информации о последних событиях в мире. Таким образом, можно с помощью Интернет превратить кабинет в агентство новостей, а своих студентов – в первоклассных репортеров. Такой вид деятельности включает в себя объемное чтение и искусство интерпретации, беглую речь.

Практически все значимые газеты в мире имеют свои web-страницы. Для того, чтобы узнать, где и какие существуют газеты, можно предложить учащимся посетить страничку MEDIA LINKS (<<http://www.mediainfo.com/emedialinks/>>), предлагающую ссылки ко множеству изданий.

Media сайты на английском языке: The Washington Post (<<http://www.washingtonpost.com/>>)

Все, о чем можно прочитать в газете, видно на первой странице – она представляет собой комбинацию рекламной афиши и содержания. Здесь

представлены названия наиболее важных статей с выдержками из них, которые, по мнению авторов, должны привлечь внимание читателей, и основными положениями в них обсуждаемыми. Как любое издание периодической печати, web-газеты разделены на рубрики и подрубрики, т.е., имеют дружественный к пользователю интерфейс, позволяющим нажатием кнопки мыши перейти непосредственно к нужному разделу и интересующей статье. The Washington Post имеет 5 основных рубрик: новости (news), стиль жизни (style), спорт (sports), рекламные объявления (classifieds) и новости рынка (marketplace).

The New York Times (<http://www.nytimes.com/>) – все эти и другие новостные агентства имеют похожую удобную для пользователя структуру дерева ссылок. Название и количество рубрик может варьироваться от издательства к издательству, однако все они охватывают основные сферы жизнедеятельности человека.

BBC World Service (<http://www.bbc.co.uk/worldservice>) предоставляют возможность не только прочитать, но и прослушать новости, на многих языках, причем можно даже выбрать для себя подходящий уровень владения английским и прослушать новости в режиме LEARNING ENGLISH. Интересной может показаться двойная классификация статей – по темам и по континентам. Обратная связь с издательством осуществляется с помощью ссылки CONTACT US.

ABC News (<http://www.abcnews.go.com/index.html>) сопровождает свои публикации помимо звукового еще и видео сопровождением. Возможна так же беседа на предложенную тему среди читателей в разделах CHAT.

CNN World News (<http://cnn.com/WORLD>) также предоставляют информацию на нескольких языках и двойную классификацию статей. Возможно вызвать аудио и видео сопровождение. Интеракция читателей с редакцией и между собой возможна в рамках рубрики DISCUSSION (дискуссия), где есть своя доска объявлений (MESSAGE BOARDS), комната для беседы (CHAT) и связь с редколлегией (FEEDBACK). The New York Times помимо вышеперечисленного предлагает своим читателям учебную версию газеты с готовыми поурочными разработками.

Необходимо отметить, что использование ресурсов Интернет на занятиях по иностранному языку просто незаменимо. Виртуальная среда Интернет позволяет выйти за временные и пространственные рамки, предоставляя ее пользователям возможность получения информации о последних событиях в мире. Однако нельзя забывать о том, что Интернет – лишь вспомогательное техническое средство обучения, и для достижения оптимальных результатов необходимо грамотно интегрировать его использование в процесс занятия.

Литература

1. *Почат, Е.С.* Использование Интернета в обучении английского языка.

// Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 2. – С. 26–33.

2. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку / В. Д. Николаева [и др.] // Информатика и образование. – 2003. – № 7.

А.В. Полонский

РЕГИОНАЛЬНАЯ ФОРМУЛА КУЛЬТУРНОГО ТЕКСТА СОВРЕМЕННОГО ГОРОДА (ОПЫТ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ОСМЫСЛЕНИЯ)

Об устойчивом интересе к современной городской культуре, к семантике и семиотике городского пространства говорят многочисленные научные конференции, проводимые как в России, так и за рубежом [1], а также многочисленные публикации, посвященные различным аспектам взаимоотношения человека и городской среды. Научными трудами российских и зарубежных исследователей сформировалась традиция понимания города как социокультурной конструкции [2], которую можно описать в терминах различных наук (социологии, культурологи, семиотики, лингвистики, дискурсологии), пытающихся с различных точек зрения осмыслить сущность этого социокультурного феномена.

Пространство продуцируемых городом культурных смыслов организуется вокруг своих ключевых, дискурсообразующих концептов, среди которых одно из центральных мест занимают концепты (1) «инновация» как потенциальность, созидательность, направленность на качественно новое социальное знание и культурные ценности и (2) «благо» как отражение потребностей, порождаемых городской повседневностью и публично заявляемых ее ангажированными субъектами от имени общества или отдельных социальных групп.

Следовательно, городской культурный текст (образ города) интегрирует все те идеи и все те слова и символы, которые системно или бессистемно, целенаправленно или случайно, продуманно или неосознанно порождаются всеми субъектами коммуникативного пространства города – властью, общественными организациями, масс-медиа, бизнес-структурами, рекламой и рядовыми гражданами. Этим предопределяется тот факт, что городской дискурс как социально обусловленный, ритуализированный способ оперирования смыслами и формирования социального знания разрабатывает социально одобряемый взгляд на повседневность, а его нормативная, ценностно-нравственная парадигма формируется в тесном взаимодействии всех ее субъектов («*Покупайте белгородское молоко*», «*Бум покупать...*»).

Безусловно, на репрезентативность тех или иных смыслов и знаков в